

# Rita Giovannini

interprete e traduttrice



Residenza, Domicilio professionale e indirizzo per la corrispondenza:

I - 40137 Bologna (BO), via dei Mirtili, 7  
tel. +39 051 544 282  
portatile +39 339 240 2966  
E-mail: rita.giovannini@supertraduzioni.it

Hardware: PC, stampante laser B/N, scanner, fibra

Software: Windows 7, Office 2010, MemoQ, DVX2, SDLX, Trados 2007, Star Transit

Lingue attive:     italiano (lingua madre)  
                      francese  
                      inglese

## TITOLI DI STUDIO

- Diploma di maturità scientifica conseguito nel 1985 presso il Liceo Scientifico G. Bruno di Budrio (BO).
- Diploma di Interprete-Traduttore conseguito presso la Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (Ente Morale, diplomi riconosciuti con Legge 2 aprile 1968, n° 458; Legge 11 ottobre 1986, n° 697; D.M. 19 maggio 1989 e D.L. n° 115, 2.1.1992), sede di Bologna, nell'A.A. 1988-89. Corrispondente a BAC+2.
- Diploma di Interprete Parlamentare conseguito presso la Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (id.), sede di Bologna, nell'A.A. 1989-90. Corrispondente a BAC+3.
- Corsi professionali di aggiornamento, organizzati per la maggior parte da A.I.T.I., dal 2000 a oggi.

## ASSOCIAZIONI

Socio ordinario A.I.T.I. (Associazione italiana traduttori e interpreti aderente alla FIT *Fédération internationale des traducteurs*) dal 1993.

## ESPERIENZA

### *Lavoro dipendente:*

Addetta Ufficio Stampa e P.R. - Teatro Testoni di Bologna (1990).  
Responsabile Contatti Clienti Esteri - Manualistica - Ditta Coiro - Bologna (1994).  
Project Manager presso International Services di Bologna (2005-2016)

### *Libera professione:*

#### **Attività di interprete**

Dal 1990 svolgo attività di interprete di trattativa e consecutiva/chuchotage. Fino al 2003 ho svolto anche l'attività di interprete di simultanea.

#### **Attività di traduttrice**

Dal 1990 eseguo traduzioni di vario tipo, specializzandomi nei settori tecnico (meccanica, elettronica) e giuridico (contratti, atti e gare d'appalto) per aziende e liberi professionisti, per l'Università di Bologna, per Centri di Traduzione e Interpretariato (sia in Italia che all'estero).

*Si autorizza l'utilizzo dei dati personali per finalità connesse all'attività dell'azienda e per finalità di archiviazione interna dell'azienda, in conformità con la Legge 31/12/96 n° 675.*